



Port Acadie  
Revue interdisciplinaire en études acadiennes

## La résistance des marges

Exploration, transfert et revitalisation des traditions populaires  
des francophonies d'Europe et d'Amérique

Actes du colloque international organisé du 15 au 18 août 2007 à  
l'Université Sainte-Anne

[Érudit](#)

### Ouverture

- Le principe du limaçon, une métaphore de la résistance des marges  
**Jean-Pierre Pichette**

### Première partie : L'exploration de la marge Explorer la marge en France

- Ethnologie de la France : avant-premières en Bretagne  
ou la marge comme terrain exploratoire?  
**Jean-François Simon**
- Dialectologie et standardisation linguistique –  
Centres et marges économiques et culturels en Basse-Bretagne  
**Nelly Blanchard**

### Explorer la marge au Canada

- Charlevoix ou la création d'une région folklorique :  
régions françaises d'Amérique, espace social et lieux  
de folklore dans la méthodologie des premiers  
folkloristes québécois  
**Serge Gauthier**

- 
- En marge de la marge : la cueillette d'une tradition orale en milieu dit de culture de pauvreté

***Christian Harvey***

## **Deuxième partie : Les migrations et transferts culturels de l'Europe à l'Amérique**

### **Les discours de la marge : autorité et subversion**

- Québec et Bretagne catholique : même combat de résistance de la marge ethno-religieuse

***Jean Simard***

- Sainte Anne, une marginale qui résiste!

***Denise Lamontagne***

- François-Marie Rohel, « Breton » de Saint-Brieux (Saskatchewan), ou le refus d'une « bretonitude » institutionnelle

***Pierre-Yves Mocquais***

### **Migrations et transferts culturels aux xviiie et xviiiie siècles**

- Les aboiteaux acadiens : origines, controverses et ambiguïtés

***Marc Lavoie***

- Les Acadiens en Guyane (1765–1848) : une « société d'habitation » à la marge ou la résistance d'un modèle d'organisation sociale

***Bernard Cherubini***

### **Migrations et transferts culturels aux xixe et xxie siècles**

- Quand les traditions culturelles cimentent une volonté d'exister – Le cas des Wallons du Wisconsin

***Françoise Lempereur***

- Béarnais émigrés en Amérique : des marges qui résistent?

***Ariane Bruneton***

## **Troisième partie : Les ambiguïtés de la marge**

### **Mise en scène de la marge**

- Au-dessus de la marge? Les commémorations au Collège Sainte-Anne 1940–1955

***Caroline-Isabelle Caron***

- Quand des institutions cherchent à sortir de la marge...  
Exploration de mots choisis pour raconter la Bretagne aux touristes

***Marie-Armelle Barbier-Le Déroff***

- La migration d'un savoir-faire traditionnel : la cuisine des crêpes bretonnes au Québec

***Linda Guidroux***

### **Ambivalence de la marge**

- Relations et perceptions entre un peuple et son clergé à la fin du xixe siècle

***Micheline Laliberté***

- La résistance des marges : le cas de la religion populaire

***Pietro Boglioni***

- Une charrette qui a traversé l'océan? Les reflets de l'Ankou breton en Acadie

***Ronald Labelle***

---

## Marge et identité

- La création des « vrais Métis » : définition identitaire, assujettissement et résistances  
**Denis Gagnon**
- Migrations des peuples africains en Europe et transferts des habitudes culturelles : le cas des Burkinabè de France  
**Patrice Kouraogo**
- Les nouvelles frontières culturelles du Québec : le rôle des musées comme marqueurs identitaires  
**Yves Bergeron**

## Quatrième partie : Les marges, lieux de résistance

### *La Mi-carême ou la mémoire vive de la marge*

- Se masquer à la mi-carême : perspectives de renouveau communautaires  
**Barbara Le Blanc**
- La Mi-Carême distributrice de friandises : survivance d'une tradition française à l'Île-du-Prince-Édouard  
**Georges Arsenault**
- Fonction sociale de la mi-carême à Natashquan  
**Bérandère Landry**

### Les rythmes de la marge : inventer sans renier

- Marginalité et modernité : l'évolution de la musique cadienne  
**Barry-Jean Ancelet**
- Choisir le chemin moins fréquenté : regard sur la musique traditionnelle  
**Lisa Ornstein**
- La gigue québécoise dans la marge de celle des îles Britanniques  
**Pierre Chartrand**

### Les chants de la marge : Paroles entretenues

- Singularités et survivances dans le répertoire de chansons traditionnelles françaises du Détroit  
**Marcel Bénéteau**
- Sources orales et mémoire historique dans la Bretagne d'Ancien Régime : la représentation des héros  
**Éva Guillorel**

### Revanche et revivification des marges

- Les avatars d'une quête chantée : de l'eginane à la guignolée  
**Fañch Postic**
- Le rôle des marges linguistiques dans la transmission des chansons de tradition orale – Quelques remarques sur les versions du « Roi Renaud » en Bretagne  
**Donatien Laurent**